

- haben die Richter D. André und H. Boel Bericht erstattet;
- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört;
- wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Bestimmungen der Artikel 62 ff. des organisierenden Gesetzes vom 6. Januar 1989, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

### III. In rechtlicher Beziehung

#### Bezüglich der Klagerücknahme

B.1. Artikel 98 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof bestimmt in Absatz 1 : « Der Ministerrat, die Exekutiven der Gemeinschaften und Regionen und die Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen können ihre Nichtigkeitsklage zurücknehmen ». Absatz 3 dieses Artikels enthält folgende Bestimmung : « Gegebenenfalls ordnet der Hof die Rücknahme an, nachdem er die Parteien angehört hat ».

B.2 Der vorgenannte Artikel erwähnt unter den Personen, die ihre Klage zurücknehmen können, nicht die natürlichen oder juristischen Personen, auf die sich Artikel 2, 2<sup>o</sup>, des Sondergesetzes über den Schiedshof bezieht.

Da aber das Klagerücknahmerecht eng mit dem Nichtigkeitsklagerecht verbunden ist, gibt es Anlaß zur Annahme, daß Artikel 98 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 auf die in Artikel 2, 2<sup>o</sup>, desselben Gesetzes bezeichneten, natürlichen oder juristischen Personen sinngemäße Anwendung findet.

B.3 Der Hof kann also eine von einer natürlichen oder juristischen Person abgegebene Klagerücknahmeerklärung in Betracht ziehen und über die ihr zu leistende Folge entscheiden. Im vorliegenden Fall hindert den Hof nichts daran, die Klagerücknahmen zu bewilligen.

Aus diesen Gründen :

Der Hof

bewilligt die Klagerücknahmen.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 12. März 1992.

Der Kanzler,

H. Van der Zwahlen.

Die Vorsitzende,

I. Pétry.

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP EN MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 92 — 1055

**Samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest in verband met het grensoverschrijdend openbaar vervoer tussen het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest**

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd door de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 92bis, § 2;

Gelet op de beslissing van het Overlegcomité Regering/Executieven van 28 december 1988 en de bijlagen ervan;

Aangezien de modaliteiten moeten worden geregeld voor het beheer van de gewestgrensoverschrijdende lijnen en de wijziging van het aanbod van het vervoernet op deze lijnen;

Het Vlaamse Gewest vertegenwoordigd door de heer Geens, Voorzitter van de Vlaamse Executieve en de heer Johan Sauwens, Gemeenschapsminister van Openbare Werken en Verkeerswezen;

Het Waalse Gewest vertegenwoordigd door de heer Anselme, Minister President en de heer Amand Dalem, Minister van Financiën, Begroting en Transport;

Het volgende wordt overeengekomen :

#### Definities

- Artikel 1.** In het kader van dit akkoord verstaat men onder :
- gewestelijke lijn : elke vervoerlijn die zich volledig op het grondgebied van een Gewest bevindt.
  - gewestgrensoverschrijdende lijn : elke vervoerlijn die zich op het grondgebied bevindt van verschillende Gewesten.
  - de hoofdexploitant : de exploitant die aangeduid is om het grootste net van openbaar vervoer te beheren op het grondgebied van een Gewest.
  - de secundaire exploitant : de exploitant die de gewestgrensoverschrijdende lijnen beheert in het Gewest waar hij niet wordt beschouwd als hoofdexploitant.

### MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE ET MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 92 — 1055

**Accord de coopération entre la Région flamande et la Région wallonne concernant les transport réguliers interrégionaux**

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1988, notamment à l'article 92bis, § 2;

Vu la décision du Comité de Concertation Gouvernement/Executifs du 28 décembre 1988 et ses annexes;

Attendu qu'il importe de régler les modalités relatives à la gestion des lignes interrégionales et à la modification de l'offre du réseau de transport sur ces lignes;

La Région flamande représentée par son Ministre-Président, M. Geens et par M. Sauwens, Ministre communautaire des Travaux publics et des Communications;

La Région wallonne représentée par son Ministre-Président, M. B. Anselme et par M. A. Dalem, Ministre des Finances, du Budget et du Transport;

Convientent ce qui suit :

#### Definities

- Article 1<sup>er</sup>.** Dans le cadre du présent accord, on entend par :
- ligne régionale : toute ligne de transport qui se situe intégralement sur le territoire d'une Région déterminée.
  - ligne interrégionale : toute ligne de transport qui se situe sur le territoire de plusieurs Régions.
  - l'exploitant principal : l'exploitant attitré qui gère le plus grand réseau de transport en commun sur le territoire d'une Région.
  - l'exploitant secondaire : l'exploitant qui gère les lignes interrégionales dans la Région où il n'est pas considéré comme exploitant principal.

— het aanbod :  
de eenheid waarmee het dienstenaanbod wordt uitgedrukt, is :  
« plaats x kilometer ».

Over het beheer van de gewestgrensoverschrijdende lijnen

**Art. 2. § 1.** De gewestgrensoverschrijdende lijnen worden beheerd zoals de gewestelijke lijnen, overeenkomstig de principes van artikel 6, § 1, x van de bijzondere wet van institutionele hervormingen van 8 augustus 1980, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988.

Het beheer van de gewestgrensoverschrijdende lijnen gebeurt over het algemeen op basis van de volgende principes :

- de voortdurende verbetering van de dienstverlening aan de cliënteel om het gebruik van het openbaar vervoer te bevorderen;
- het beheer als een goede huisvader;
- het rekening houden met de specifieke noden van de cliënteel en de beschikbare middelen;

§ 2. Het beheer van de bestaande gewestgrensoverschrijdende lijnen wordt op 1 januari 1991 toevertrouwd aan de secundaire uitbater, overeenkomstig de verdeling in bijlage I, die integrerend deel uitmaakt van dit akkoord.

Elke wijziging van deze verdeling moet het voorwerp uitmaken van een nieuw samenwerkingsakkoord tussen de betrokken Gewesten.

Over de uitbreiding van de reisweg  
en de aanleg van gewestgrensoverschrijdende lijnen

**Art. 3. § 1.** De uitbreiding van de bestaande gewestgrensoverschrijdende lijnen of de aanleg van nieuwe gewestgrensoverschrijdende lijnen valt onder de bevoegdheid van de hoofdexplotant op het grondgebied waarvan deze lijnen worden aangelegd of uitgebreid, ongeacht de tractiewijze van de aangewende vervoermiddelen.

§ 2. Elke uitbreiding of aanleg bedoeld in de vorige alinea maakt het voorwerp uit van overleg en van een voorafgaandelijk akkoord tussen de Executieven van de betrokken Gewesten. Het basisreferentiekader wordt dienovereenkomstig gewijzigd.

§ 3. Het beheer van deze uitbreidingen of nieuwe lijnen kan door de hoofdexplotant op het grondgebied, waarop deze zich bevinden, worden toevertrouwd aan de secundaire exploitant of aan derden.

Over de wijziging van het dienstenaanbod  
op de gewestgrensoverschrijdende lijnen

**Art. 4. § 1.** De wijziging van het dienstenaanbod op de gewestgrensoverschrijdende lijnen kan het resultaat zijn van een aanpassing van de dienstregelingen van frequenties, van de ligging en van de verplaatsing der haltes en vrije busbanen, evenals van elke andere maatregel die de bevordering en de doorstroming van het openbaar vervoer ten goede komen.

§ 2. Elke wijziging wordt unilateraal uitgevoerd door de secundaire exploitant, op voorwaarde evenwel dat deze de wederzijdse uitbating niet beïnvloedt, en indien ze de volgende « wijzigingsmaxima » in acht neemt :

— het totaal aanbod vanwege de secundaire exploitant in het Gewest van de hoofdexplotant wordt met niet meer dan 10 % aangepast ten opzichte van wat bestond op 1 januari 1991 en die hernomen wordt in bijlage I;

— het aanbod vanwege de secundaire exploitant in het Gewest van de hoofdexplotant op een gewestoverschrijdende lijn wordt met niet meer dan 10 % aangepast ten opzichte van wat bestond op 1 januari 1991 op deze lijn en die hernomen wordt in bijlage 1.

Elke wijziging wordt aan de hoofdexplotant meegedeeld door de secundaire exploitant.

Elke wijziging van het aanbod boven de maxima waarvan sprake in de eerste alinea vereist een voorafgaandelijk akkoord tussen de betrokken Gewesten.

Indien de onbelangrijke wijziging de wederzijdse uitbating beïnvloedt, dan zal er vooraf overleg plaatsvinden tussen de secundaire exploitant en de betrokken hoofdexplotant.

Over het overleg tussen de hoofdexplotant  
en de secundaire exploitant

**Art. 5.** De exploiterende maatschappijen zullen regelmatig overleg plegen, voor de onderlinge afstemming van het vervoeraanbod en de vrijwaring van de belangen van de gebruikers en in het bijzonder voor het harmoniseren van de tarieven, het verzekeren van de gepaste aansluitingen en de informatie aan de cliënteel.

Investeringen

**Art. 6.** De investeringen voor infrastructuur die gekoppeld zijn aan de oprichting of de uitbreiding van een lijn, of een wijziging van de voorwaarden van de uitbating van een gewestgrensoverschrijdende lijn, kunnen volledig of gedeeltelijk worden uitgevoerd voor

— l'offre :

l'unité par laquelle est exprimé l'offre de service est : « place x km ».

De la gestion des lignes interrégionales

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Les lignes interrégionales sont gérées de manière identique aux lignes régionales, dans le respect des principes énoncés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, x de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988.

D'une manière générale, la gestion des lignes interrégionales se fait dans le respect des principes suivants :

- l'amélioration constante du service à la clientèle de façon à promouvoir l'utilisation des transports publics;
- la gestion en bon père de famille;
- la prise en compte des besoins spécifiques de la clientèle et des moyens disponibles;

§ 2. La gestion des lignes interrégionales existantes à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1991 est attribuée à l'exploitant secondaire, conformément à la répartition en annexe I. Cette répartition fait partie intégrante du présent accord.

Toute modification de cette répartition doit faire l'objet d'un nouvel accord de coopération entre les Régions concernées.

De l'extension du parcours  
et de la création de lignes interrégionales

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** L'extension de lignes interrégionales existantes ou la création de nouvelles lignes interrégionales sont du ressort de l'exploitant principal sur le territoire duquel ces lignes sont créées ou étendues, nonobstant le mode de traction des moyens de transport utilisés.

§ 2. Toute extension ou création visée à l'alinéa précédent fait l'objet d'une concertation et d'un accord préalable entre les Exécutifs des Régions concernées. Le cadre de référence de départ est modifié en conséquence.

§ 3. La gestion de ces extensions ou lignes nouvelles peut être confiée par l'exploitant principal sur le territoire duquel elles sont situées à l'exploitant secondaire ou à des tiers.

De la modification de l'offre de services  
sur les lignes interrégionales

**Art. 4. § 1.** La modification de l'offre de services sur les lignes interrégionales peut résulter d'une adaptation de l'horaire, des fréquences, de l'implantation et du déplacement des arrêts et couloirs d'autobus, ainsi que de toute autre mesure favorisant la promotion et la fluidité des transports en commun.

§ 2. Toute modification est réalisée unilatéralement par l'exploitant secondaire, à condition qu'elle n'influence pas l'exploitation mutuelle et qu'elle respecte les maxima modificatifs suivants :

— l'offre globale apportée par l'exploitant secondaire dans la Région de l'exploitant principal n'est pas modifiée de plus de 10 % par rapport à celle qui existait au 1<sup>er</sup> janvier 1991 et qui est reprise en annexe 1.

— l'offre apportée par l'exploitant secondaire dans la Région de l'exploitant principal sur une ligne interrégionale n'est pas modifiée de plus de 10 % par rapport à celle qui existait au 1<sup>er</sup> janvier 1991 sur cette ligne et qui est reprise en annexe 1<sup>er</sup>.

Toute modification est communiquée par l'exploitant secondaire à l'exploitant principal.

Si elle va au-delà des maxima visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, toute modification exige un accord préalable entre les régions concernées.

Si la modification mineure influence l'exploitation mutuelle, une concertation préalable aura lieu entre l'exploitant secondaire et l'exploitant principal concerné.

De la concertation entre l'exploitant principal  
et l'exploitant secondaire

**Art. 5.** Une concertation régulière entre les sociétés exploitantes sera instaurée afin d'assurer la concordance mutuelle de l'offre de transports et de la sauvegarde des intérêts des voyageurs et plus particulièrement par l'harmonisation des tarifs, par des correspondances adaptées et via une information optimale de la clientèle.

Investissements

**Art. 6.** Les investissements pour l'infrastructure liée à la création ou l'extension d'une ligne, et à la modification des conditions d'exploitation d'une ligne interrégionale, peuvent être exécutés totalement ou partiellement pour le compte de la Région sur le territoire

rekening van het Gewest op wiens grondgebied de wijziging wordt doorgevoerd. Dit akkoord moet bedongen worden samen met of voorafgaandelijk aan de machtiging.

In bepaalde gevallen kan een compensatie een uitweg bieden.

**Beslechting van geschillen**

**Art. 7.** Alle geschillen betreffende de uitvoering van dit protocol-akkoord zullen worden geregeld overeenkomstig de wettelijke procedure voorzien in artikel 92bis, § 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 gewijzigd op 8 augustus 1988.

**Toepassingsdatum**

**Art. 8.** Dit samenwerkingsakkoord treedt in voege op 1 januari 1991.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,  
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Openbare Werken en Verkeer,  
J. SAUWENS

de laquelle la modification est réalisée. Cet accord doit être négocié en même temps ou avant l'octroi de l'autorisation.

Dans certains cas, une compensation peut apporter la solution.

**Arbitrage de conflits**

**Art. 7.** Tous les conflits relatifs à l'exécution de ce protocole seront réglés suivant la procédure légale prévue à l'article 92bis, § 5 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988.

**Date d'application**

**Art. 8.** Cet accord de coopération entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
B. ANSELME

Ministre des Finances, du Budget, et du Transport,  
A. DALEM

COM/BPO

N.M.V.G.-S.N.C.V.

**1. LIJNEN DIE TOT HET BEHEER VAN HET VLAAMSE GEWEST BEHOREN  
LIGNES GERÉES PAR LA RÉGION FLAMANDE**

a) Vlaamse lijnen met penetratie in Wallonië Lignes flamandes pénétrant en Wallonie					
82a	Ronsse-Zottegem	554,138	467,607	86,471	7,782,390
713	Vloesberg-Geraardsbergen	14,575	12,107	2,468	222,120
475	Enghien-Geraardsbergen	144,413	117,899	26,514	2,386,280
396	Voeren-Tongeren	101,090	71,346	29,744	2,676,980
1152/1	Sint-Truiden-Landen	159,806	148,592	11,214	1,009,200
1173/1	Genk-Herstal + Riemst-Genk-Waterschei	211,134	204,564	6,570	591,300
716	Kortrijk-Mouscron	191,813	148,767	42,846	3,856,140
722/1	Ieper-Mouscron	395,801	338,750	57,051	5,134,590
725	Kortrijk-Mouscron	51,411	43,244	8,167	735,030
741	Poperinge-le Bizet	139,237	135,729	3,508	315,720
742	Ieper-le Bizet	118,155	76,646	41,509	3,735,010
1152/2	Sint-Truiden-Waremme	61,454	41,515	19,939	1,794,510
1153	Sint-Truiden-Hannut	151,845	120,823	31,222	2,809,000
1159/3	Heers-Waremme	59,663	44,264	15,399	1,385,910
39a	Ieper-Komen	117,378	70,087	47,291	4,256,190
220	Komen-Menen	26,068	19,851	6,417	477,530
345	Tienen-Landen-Waremme	335,782	277,750	58,032	5,222,880
337	Leuven-Wavre	246,307	201,972	44,335	3,990,150
587/503	Leuven-Meldert/Meldert-Tienen	242,866	221,007	21,858	1,907,220
142a	Tienen-Jodoigne	302,541	177,498	125,043	11,253,870
1102	Tongeren-Liège	337,452	134,981	202,471	18,222,300 *1
1105	Sint-Truiden-Oreye	197,796	180,872	17,124	1,541,160 *2 + *3
1104	Tongeren-Bassenge	72,242	40,242	32,000	2,880,000 *2
203	Kortrijk Aalbeke-Mouscron	196,654	132,246	64,408	5,796,720 *2
		4,429,420	3,427,819	1,001,601	90,144,090
b) Vlaamse lijn met penetratie in Wallonië en Brussel Lignes flamandes pénétrant en Wallonie et à Bruxelles					
545	Brussel-Hoeilaart-Wavre	422,322	236,500	50,879	4,561,110
546	Brussel-Overijse-Hamme Mille	462,416	282,074	55,490	4,994,100
523	Brussel-Leerbeek, Leerbeek-Edingen	597,051	369,737	14,262	1,283,580
		1,481,789	888,311	120,431	10,838,790
	<b>Totaal/Total</b>	<b>5,911,209</b>	<b>4,316,130</b>	<b>1,122,032</b>	<b>100,982,880</b>

2. LIJNEN DIE TOT HET BEHEER VAN HET  
WAALSE GEWEST BEHOREN  
LIGNES GERÉES PAR LA REGION  
WALLONNE

a) Waalse lijn met penetratie in Vlaanderen Lignes wallonnes pénétrant en Flandre					
87a	Tournai-Avelgem	408,877	88,411	320,466	7,956,990
483	Tournai-Ronse	68,339	6,198	62,141	557,820
346	Tongeren-Liège	171,226	37,979	133,247	3,418,110
38a	Verviers-Remersdaal	237,950	3,642	234,308	327,780
39c	Montzen-Visé	199,488	89,367	110,121	8,043,030
1108	Liège-Riemst	727,308	106,619	620,689	9,595,710
127a	Landen-Huy	810,013	83,337	726,676	7,500,330
86a	Ronse-Blaton	287,680	11,494	276,186	1,034,460
87b	Ronse-Enghien	427,905	41,054	386,851	3,694,860
477	Lessines-Viaene	9,128	2,697	6,431	242,730
721	Mouscron-Ploegsteert	38,876	17,880	20,996	1,609,200
609	Ezemaal-Jodoigne-Saint-Jean Geest	61,698	3,201	58,497	288,090
115A	Braine l'Alleud-Tubize-Halle	489,017	67,004	422,013	6,030,360
115B	Halle-Tubize-Braine le C-Soignies	430,933	32,382	398,551	2,914,380
148A	Gembloux-Landen	536,490	48,432	488,058	4,358,880
339	Tienen-Hannut	141,523	59,510	82,013	5,355,900
471	Halle-Edingen	225,108	56,223	168,885	5,060,070
608	Leuven-Hamme Mille-Jodoigne	281,928	98,088	183,840	8,827,920
1184	Visé-Bassenge-Maastricht	95,860	11,250	85,090	1,012,500
		5,648,947	864,768	4,764,859	77,829,120
b) Waalse lijn met penetratie in Vlaanderen en Brussel Lignes wallonnes pénétrant en Flandre et à Bruxelles					
366	Ixelles-Rixensart-Court-Saint-Etienne	271,494	16,576	160,992	1,491,840
536	BruX-Waterloo-Braine l'All-Wavre	989,727	112,833	589,618	10,154,970
539	+ Braine l'All-Barrière				
543	BruX-Overijse-Wavre-Perwez-Eghezée	493,760	107,287	278,086	9,655,830
554	Alsemberg-Braine l'Alleud	81,815	23,992	55,216	2,159,280
365a	Bruxelles-Charleroi	522,996	35,382	410,719	3,184,380
		2,359,792	296,070	1,494,831	26,646,300
	totaal	8,008,739	1,160,838	6,259,490	104,475,420

\*1 : artikel 4, § 2, alinea 1 en 3 zijn niet van toepassing  
l'article 4, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 3 ne sont pas d'application

\*2 : in voege vanaf 1 juli 1991; en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1991

\*3 : in toepassing van artikel 3, geeft het Waalse Gewest zijn akkoord zodat de secundaire exploitant spitsuurritten kan organiseren tussen Sint-Truiden en Luik.  
en application de l'article 3, la Région wallonne marque son accord pour que l'exploitant secondaire puisse organiser des parcours à l'heure de pointe entre Sint-Trond et Liège.

Gezien om gevoegd te worden bij het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse en het Waalse Gewest in verband met het grensoverschrijdend openbaar vervoer tussen het Vlaamse en Waalse gewest, van 1 januari 1991.

Visé pour être annexé à l'accord de coopération entre la Région wallonne et la Région flamande concernant les transports publics interrégionaux en date du 1<sup>er</sup> janvier 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional Wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

A. DALEM

De Gemeenschapsminister van Openbare Werken en Verkeer,

J. SAUWENS